



ที่ สว(สนช) ๐๐๐๗/ ๓๖๖๗

สำนักงานเลขาธิการวุฒิสภา
ปฏิบัติหน้าที่สำนักงานเลขาธิการ
สภานิติบัญญัติแห่งชาติ
ถนนอุทองใน กทม. ๑๐๓๐๐

๖๗ มิถุนายน ๒๕๖๑

เรื่อง ข้อสังเกตของคณะกรรมการวิสามัญพิจารณาร่างพระราชบัญญัติคุ้มครองการดำเนินงานของ
องค์การสนธิสัญญาว่าด้วยการห้ามทดลองนิวเคลียร์โดยสมบูรณ์ พ.ศ.

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ข้อสังเกตของคณะกรรมการวิสามัญดังกล่าวข้างต้น

ด้วยในคราวประชุมสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ครั้งที่ ๓๖/๒๕๖๑ วันพฤหัสบดีที่ ๑๔ มิถุนายน ๒๕๖๑ ที่ประชุมได้พิจารณาร่างพระราชบัญญัติคุ้มครองการดำเนินงานขององค์การสนธิสัญญาว่าด้วยการห้ามทดลองนิวเคลียร์โดยสมบูรณ์ พ.ศ. ซึ่งคณะกรรมการวิสามัญได้ตั้งข้อสังเกตเกี่ยวกับร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้ไว้บางประการ และมีมติเห็นด้วยกับข้อสังเกตนั้น

สำนักงานเลขาธิการวุฒิสภา ปฏิบัติหน้าที่สำนักงานเลขาธิการสภานิติบัญญัติแห่งชาติ จึงขอส่งข้อสังเกตดังกล่าวมาเพื่อเสนอต่อคณะรัฐมนตรีตามนัยแห่งข้อบังคับการประชุมสภานิติบัญญัติแห่งชาติ พ.ศ. ๒๕๖๐ ข้อ ๙๗ วรรคสอง รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและพิจารณาดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นางสาวสุภางค์จิตต ไตรเพทพิสัย)

รองเลขาธิการวุฒิสภา ปฏิบัติราชการแทน

เลขาธิการวุฒิสภา

ปฏิบัติหน้าที่เลขาธิการสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

สำนักการประชุม

โทรศัพท์ ๐ ๒๘๓๑ ๙๔๕๐

โทรสาร ๐ ๒๘๓๑ ๙๔๕๐

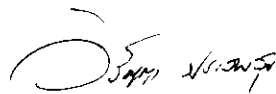
ข้อสังเกตของคณะกรรมการวิสามัญ
พิจารณาร่างพระราชบัญญัติคุ้มครองการดำเนินงาน
ขององค์การสนธิสัญญาว่าด้วยการห้ามทดลองนิวเคลียร์โดยสมบูรณ์ พ.ศ.

คณะกรรมการวิสามัญได้พิจารณาร่างพระราชบัญญัติคุ้มครองการดำเนินงาน
ขององค์การสนธิสัญญาว่าด้วยการห้ามทดลองนิวเคลียร์โดยสมบูรณ์ พ.ศ. แล้ว เห็นควร
ตั้งข้อสังเกต ดังนี้

โดยที่การอ้างอิงหนังสือสัญญาระหว่างประเทศ หน่วยงานไทยและผู้ที่เกี่ยวข้อง
มักจะต้องใช้เอกสารคำแปลที่เป็นภาษาไทย ซึ่งที่ผ่านมาปรากฏว่าการแปลหนังสือสัญญาระหว่างประเทศ
หลายฉบับใช้ถ้อยคำหรือรูปแบบที่แตกต่างหรือไม่สอดคล้องกัน ดังนั้น จึงควรมีการจัดทำคู่มือ
ที่กำหนดหลักเกณฑ์ รูปแบบ และคำแปลศัพท์ที่สำคัญในหนังสือสัญญาระหว่างประเทศ เพื่อให้เอกสาร
คำแปลภาษาไทยมีมาตรฐานเดียวกัน

ถูกต้องตามมติของสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

ร้อยตำรวจเอก หญิง



(วิรัชญา ประสพสุข)

ผู้อำนวยการสำนักงานการประชุม

สำนักงานเลขาธิการวุฒิสภา

ปฏิบัติหน้าที่สำนักงานเลขาธิการสภานิติบัญญัติแห่งชาติ